2120



135022

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Wersja: 2.0
Data sporządzenia: 2025-03-26

Oryginalna instrukcja obsługi

1 Bezpieczeństwo ... 2
1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych ... 2
1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ... 3
1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 6
1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem ... 6
2 Informacje ogólne ... 7
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja ... 7
2.2 Ochrona praw autorskich ... 7
2.3 Deklaracja zgodności ... 7
3 Transport, opakowanie i magazynowanie ... 8
3.1 Kontrola dostawy ... 8
3.2 Opakowanie ... 8
3.3 Magazynowanie ... 8
4 Parametry techniczne ... 9
4.1 Dane techniczne ... 9
4.2 Funkcje urządzenia ... 10
4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia ... 11
5 Instalacja i obsługa ... 13
5.1 Instalacja ... 13
5.2 Obsługa ... 15
6 Czyszczenie ... 18
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia ... 18
6.2 Czyszczenie ... 19
7 Możliwe usterki ... 31
8 Utylizacja ... 32



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu przy urządzeniu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a szczególnie przed uruchomieniem, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Na każdym etapie użytkowania wszystkie istotne informacje zawarte w instrukcji obsługi muszą być dostępne dla odpowiedniego personelu. Za ich dostępność odpowiada operator.

Oprócz instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych, prawnych i innych obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska.

PL

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.

OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.

OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarć elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ściskać ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Zagrożenie pożarowe / zagrożenie materiałami palnymi / zagrożenie wybuchem!

- Wewnątrz urządzenia nie należy używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie należy przechowywać ani używać benzyny lub innych łatwopalnych gazów ani cieczy w pobliżu tego lub innego urządzenia. Gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchem.

PL

- Nie wkładać do urządzenia żadnych materiałów wybuchowych, takich jak aerozole wypełnione łatwopalnymi propelentami. Z pojemników wypełnionych łatwopalnymi gazami i płynami przy niższych temperaturach może wypływać zawartość, która może się zapalić od iskier wytwarzanych przez urządzenia elektryczne. Zagrożenie wybuchem!
- W przypadku wycieku czynnika chłodzącego, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć wszystkie źródła zapłonu znajdujące się w pobliżu, wywietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z serwisem. Unikać kontaktu środka chłodzącego z oczami, gdyż może on spowodować poważne obrażenia oka.
- Nigdy nie używać łatwopalnych cieczy do czyszczenia urządzenia ani jego części. Powstające z nich gazy mogą stanowić zagrożenie pożarem lub wybuchnąć.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.
- Procesu odmrażania nie należy przyśpieszać za pomocą przyrządów mechanicznych lub źródeł energii cieplnej (świeczki lub grzałki), ani też w inny sposób. Powstająca para może spowodować zwarcie, a zbyt wysokie temperatury mogą uszkodzić urządzenie.
- Podczas eksploatacji wszystkie otwory wentylacyjne powinny być odkryte.
- Nigdy nie wolno uszkodzić układu chłodzenia w urządzeniu.

Personel obsługujący

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może prowadzić do uszkodzeń urządzenia.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza zostały wykonane zgodnie z przepisami.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jest ono czyste.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy podejmować się samodzielnej naprawy urządzenia.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w instrukcji obsługi z dostarczonymi i zatwierdzonymi komponentami.

Każde inne zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody. W takich przypadkach odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik/operator.

Następujące zastosowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

– Przygotowywanie slushie i zimnych napojów.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Urządzenie zostało zbudowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas jego użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób postronnych bądź niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych składników majątku. Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za obrażenia ciała / uszkodzenia mienia, jak również usterki w pracy są wykluczone, jeśli można je przypisać jednej lub kilku z następujących przyczyn:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem
- Nieprzestrzeganie/lekceważenie instrukcji i związanych z nią informacji
- Nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne lub techniczne w urządzeniu
- Angażowanie do pracy niewystarczająco przeszkolonego i niewystarczająco wykwalifikowanego personelu
- Eksploatacja z uszkodzonymi lub nieprawidłowo zamontowanymi urządzeniami zabezpieczającymi i ochronnymi
- Nieodpowiednia konserwacja lub czyszczenie
- Nie usunięte usterki
- Stosowanie niedozwolonych mediów, środków czyszczących itp.
- Stosowanie nieautoryzowanych części zamiennych
- Błędy w obsłudze lub inne niewłaściwe użycie
- Katastrofy spowodowane działaniem ciał obcych lub siły wyższej
- Zniszczenie tabliczki znamionowej i naklejek istotnych dla obsługi i bezpieczeństwa

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia, inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/ liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

PL

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyclingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	**Maszyna do slushie 2120**
Nr art.:	**135022**
Materiał:	stal szlachetna, tworzywo sztuczne
Materiał zbiornika:	poliwęglan
Materiał wrzeciona:	stal szlachetna, tworzywo sztuczne
Ilość zbiorników:	2
Pojemność każdego zbiornika w l:	12
Zakres temperatur od - do, w °C:	-2 - -5
Czynnik chłodzący / ilość w kg:	R290 / 0,162
Czas pracy w godzinach:	12
Stopień ochrony:	1
Wartość przyłączeniowa:	0,6 kW | 220-240 V | 50 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	400 x 520 x 815
Ciężar w kg:	39,4

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- Ustawienia temperatury:
  - slushie
  - zimne napoje / tryb nocny
- Regulacja temperatury:
  - przełącznik przechylny
  - osobno załączane
- Chłodzenie: kompresor
- Oświetlenie:
  - na pokrywie
  - załączane oddzielnie dla każdego zbiornika
- Tacka ociekowa (tacki ociekowe): zdejmowane
- Włącznik/wyłącznik

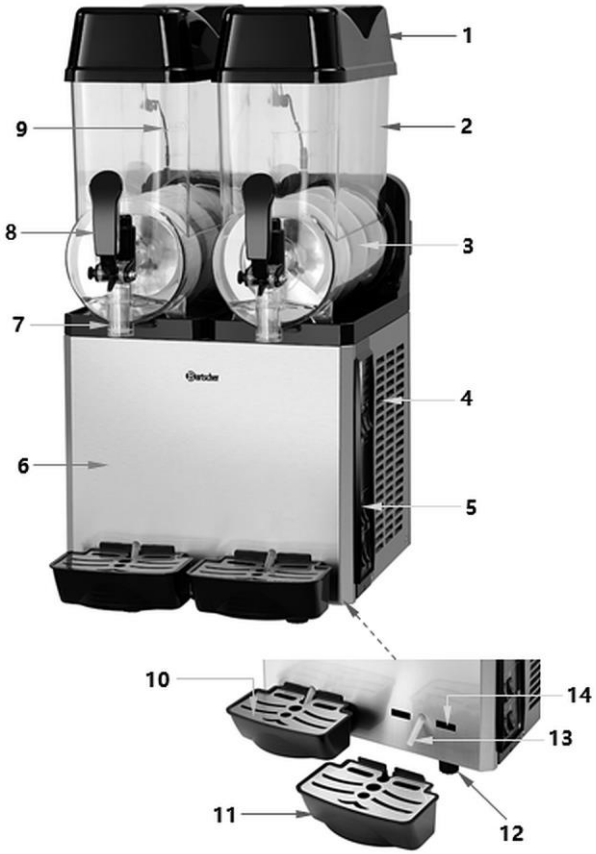
4.2 Funkcje urządzenia

PL

Urządzenie służy do przygotowywania i serwowania slushie i/lub zimnych napojów na kiermaszach, w parkach rozrywki i na basenach, a także w barach lub dyskotekach.

Ustawienia dla obydwu zbiorników można wprowadzać oddzielnie. Osobno załączane oświetlenie obu 12-litrowych zbiorników doskonale eksponuje kolorowe slushie lub koktajle – nawet przez 12 godzin nieprzerwanego użytkowania.

4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



Rys. 1

1. Pokrywa zbiornika (2x)
2. Zbiornik (2x)
3. Wrzeciono
4. Otwory wentylacyjne
5. Panel obsługi
6. Obudowa
7. Rurka spustowa
8. Kurek spustowy (2x)
9. Kabel oświetlenia LED
10. Blaszka ociekowa (2x)
11. Tacka ociekowa (2x)
12. Noga (4x)
13. Rurka odpływowa skroplin (2x)
14. Szczeliny montażowe na tackę ociekową (4x)

PL

Elementy obsługi



Wskazówka dot. codziennego czyszczenia

Uwzględnić wskazówki zawarte w rozdziale **6.2 „Codzienne czyszczenie“**.

A	Główny włącznik/wyłącznik
B	Przełącznik wyboru slushie / zimy napój - tryb nocny
C	Włącznik oświetlenia LED
D	Przełącznik wyboru slushie / zimy napój Pojemnik 1
E	Włącznik/wyłącznik Wrzeciono dla pojemnika 1
F	Przełącznik slushie / wył. Pojemnik 2
G	Włącznik/wyłącznik Wrzeciono dla pojemnika 2

Rys. 2

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.

OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Wybierając miejsce instalacji, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:
  - Powierzchnia montażowa musi być równa, wystarczająco nośna, wodoodporna, sucha i odporna na wysokie temperatury.
  - Zadbać o to, aby wyznaczone drogi ewakuacyjne były wolne.
  - Zapewnić stabilną pozycję.
  - Przewidzieć wystarczającą ilość miejsca do pracy, konserwacji i czyszczenia.
  - Otwory wentylacyjne dla powietrza doprowadzanego i wywiewanego, jeśli istnieją, pozostawić wolne.
  - Przestrzegać obowiązujących przepisów technicznych i budowlanych.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.
- Nie należy umieszczać urządzenia w miejscach o bezpośredniej ekspozycji promieni słonecznych lub w pobliżu źródeł ciepła (kuchenka, grzejnik, urządzenia grzewcze, itp.). Źródła ciepła mogą negatywnie wpływać na poziom zużycia energii, a także ograniczać funkcje urządzenia.
- Optymalna temperatura otoczenia w miejscu instalacji to 25 °C – 32 °C.

PL

- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, w których występuje duża wilgotność powietrza. Wilgotność względna powietrza powinna wynosić maksymalnie 70 %.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, urządzenia podczas instalacji lub transportu nie należy przechylać pod kątem większym niż 45°.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby umożliwić dobrą cyrkulację wystarczającej ilości powietrza. Nie wolno blokować ani przykrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Ze wszystkich stron zachować odstęp co najmniej 25 cm od ścian i innych przedmiotów.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.

PL

5.2 Obsługa

Przed użyciem

1. Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie i wyposażenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie **6 „Czyszczenie”**.
2. Na zakończenie dokładnie osuszyć urządzenie i akcesoria.
3. Zdjęte do czyszczenia części ponownie zamontować do urządzenia. Uwzględnić wskazówki zawarte w rozdziale **„Montaż urządzenia“**.

Przygotowanie składników

1. Przygotować wszystkie produkty potrzebne do przygotowania slushie lub zimnych napojów.
2. Składniki wymieszać w oddzielnym pojemniku, jeśli jest to płynny koncentrat lub proszek do zmieszania z wodą, rozcieńczyć dokładnie według zaleceń producenta.

   WSKAZÓWKA!

   Zawartość cukru musi wynosić co najmniej 13%, aby spirala wrzeciona się nie zatrzymywała. Woda z cukrem ma niższą temperaturę topnienia niż czysta woda

PL

3. Zbiornik napełniać przygotowanymi składnikami zawsze tylko do znacznika „MAX“.

   UWAGA!

   Nigdy nie włączać maszyny, gdy w zbiornikach nie ma żadnego produktu lub znajduje się w nich tylko woda.

   Należy zawsze zwracać uwagę na poziom napełnienia w zbiorniku, nie powinien on się znajdować poniżej oznaczenia MIN.

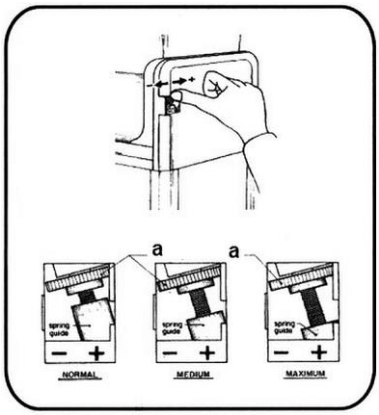
   Zbiornik napełniać zawsze tylko schłodzonymi składnikami, gdy poziom napełnienia znajduje się pomiędzy oznaczeniami MIN i MAX. W ten sposób klienci mają do dyspozycji zawsze mrożone napoje.

   Nigdy nie dodawać gorącego produktu.

Dostosowanie konsystencji slushie

Urządzenie zostało ustawione fabrycznie na ustawienie **„normal”** do przygotowywania slushie.

1. Dla mleka lub innych produktów, które wymagają dłuższego czasu na zmrożenie, ustawienie należy zmienić na **„medium“** lub **„maximum“** używając kółka nastawczego (**a**), obracając je w kierunku „+“, jak pokazano na rys. 3.



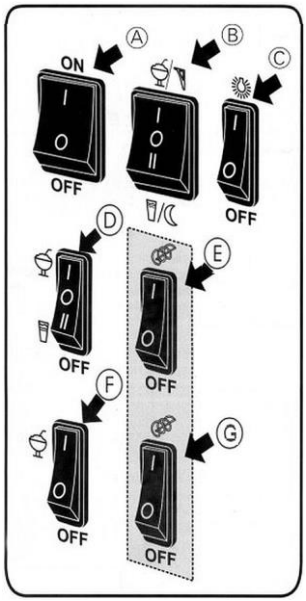
Rys. 3

PL

Uruchomienie

1. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
2. Włącznik/wyłącznik główny (A, rys. 4) przełączyć na pozycję **„I“.**.
3. Włączniki/wyłączniki wrzeciona (E) dla zbiornika 1 i (G) dla zbiornika 2 przełączyć na pozycję **„I“**.
4. Przełączniki (B), (D) i (F) przełączyć na pozycję „I”, aby aktywować tryb chłodzenia/mrożenia.
5. W razie potrzeby przełącznik oświetlenia LED (C) przełączyć na pozycję **„I“**, aby oświetlić zbiorniki.

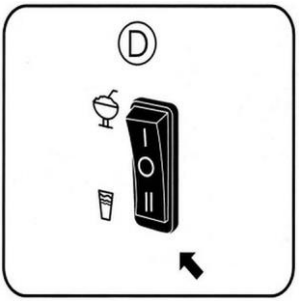
Oświetlenie LED znajduje się pod osłonami zbiorników.



Rys. 4

Maszyna do slushie jest przeznaczona do jednoczesnego wytwarzania płynnych zimnych napojów i slushie w jednym lub w obydwu zbiornikach.

Lewy zbiornik jest jednak przeznaczony na zimne napoje. Aby przygotować w tym zbiorniku zimny napój, przełącznik (D) należy ustawić w pozycji „Chłodzenie”, jak pokazano to na rys. 5.

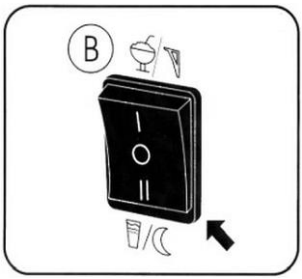


Rys. 5

Wyłączanie urządzenia / włączanie trybu nocnego

1. Aby wyłączyć maszynę do slushie, wcisnąć główny włącznik/wyłącznik (A) na pozycję **„O“**.
2. Jeśli przez noc w maszynie do slushie ma pozostać produkt, przełącznik (B) należy ustawić w pozycji nocnej (rys. 6).

Ustawienie to utrzymuje schłodzony produkt w stanie płynnym i przedłuża żywotność kompresora.



Rys. 6

3. Upewnić się, że zbiorniki są w wystarczającym stopniu napełnione.

PL

Nalewanie slushie / zimnych napojów



Rys. 7

1. W razie potrzeby nalewać ze zbiorników przygotowane slushie lub zimne napoje.
2. Pod rurką spustową trzymać szklankę i nacisnąć kurek spustowy na dół.
3. Serwować slushie lub zimny napój.

PL

6 Czyszczenie

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

UWAGA!

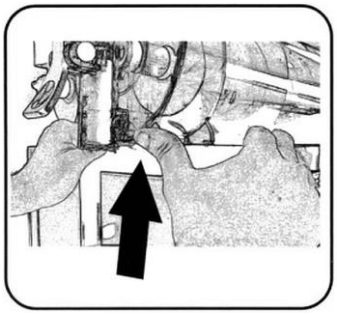
Do czyszczenia elementów z tworzywa sztucznego nigdy nie używać gorącej wody.

6.2 Czyszczenie

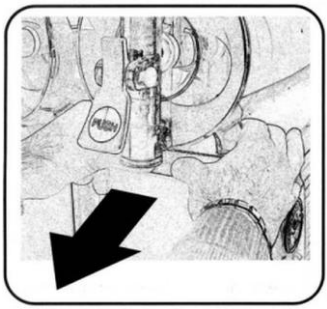
Codzienne czyszczenie

1. Urządzenie czyścić dokładnie po każdym użyciu.
   UWAGA!
   Przed zdjęciem zbiorników upewnić się, że są one całkowicie opróżnione.

2. Przez kurek spustowy spuścić ze zbiorników slushie i zimny napój.
3. Zdjąć osłony ze zbiorników.



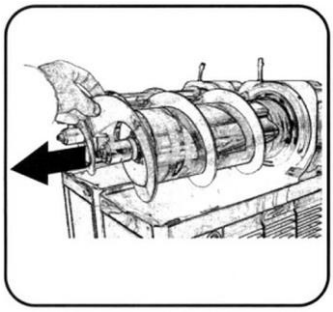
Rys. 8



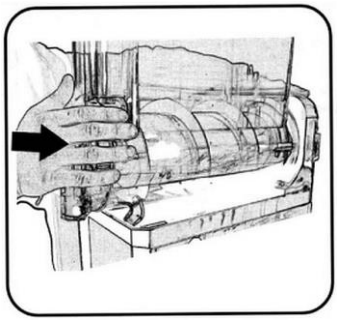
Rys. 9

4. Unieść zbiorniki z przodu, aż wyskoczą nóżki zbiornika, jak pokazano to na rysunku powyżej.
5. Powoli zdejmować zbiorniki, jak pokazano na rysunku.
6. Zbiorniki myć letnią wodą.
   UWAGA!
   Nigdy nie używać płynu do mycia naczyń, może on uszkodzić materiał i spowodować jego zmatowienie.

PL



Rys. 10



Rys. 11

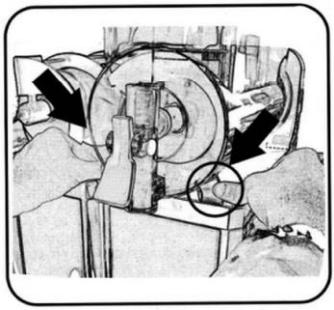
7. Usunąć spiralę.
8. Usunąć dużą uszczelkę na tylnej ścianie maszyny.
9. Elementy należy czyścić za pomocą ciepłej wody i przeznaczonego do kontaktu z żywnością środka dezynfekującego.
10. Ponownie zainstalować elementy:

– założyć uszczelkę.

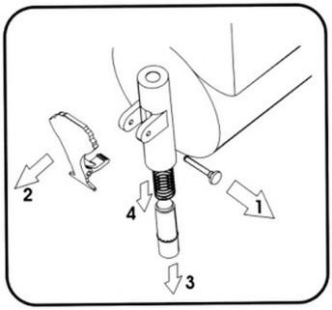
  Upewnić się, że uszczelka jest dobrze założona i nie ma szczelin z tyłu. Najlepiej zakładać uszczelkę zaczynając od dołu i dociskając ją kciukami po każdej stronie do góry;

– założyć wrzeciono;
– założyć zbiorniki: nasunąć i docisnąć do uszczelki.

PL



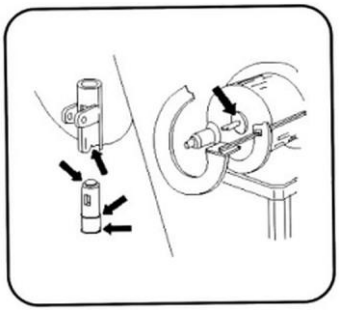
Rys. 12



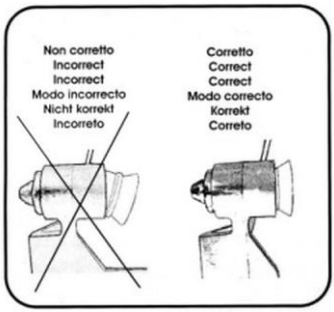
Rys. 13

11. Naciskać kciukami na obydwie nóżki, aż się zatrzasną.
12. Ponownie nałożyć pokrywę.
13. Zdjąć wylot z kurkiem spustowym w następującej kolejności:
    1. Trzpień
    2. Uchwyt
    3. Rurka spustowa
    4. Sprężyna kurka spustowego
14. Elementy kurka spustowego czyścić w ciepłej wodzie ze środkiem dezynfekcyjnym.

PL

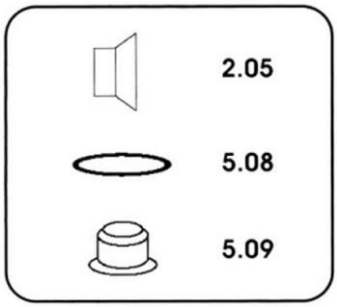


Rys. 14



Rys. 15

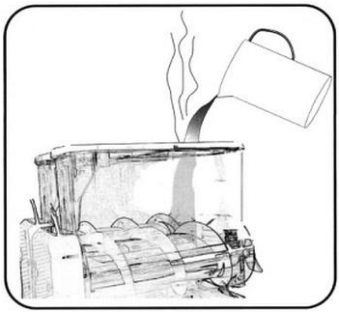
15. Miejsca oznaczone na rys. 14 należy nawilżać wodą codziennie lub po każdym gruntownym czyszczeniu.
16. Uszczelkę nasadki ssącej wcisnąć głęboko w głowicę spiralną. Upewnić się, że uszczelka nasadki jest umieszczona prawidłowo, jak pokazano na rys. 15.



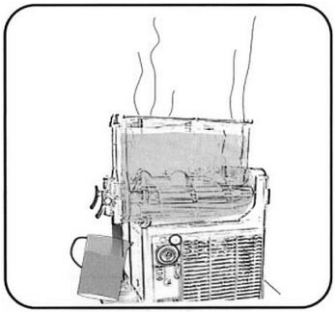
Rys. 16

17. Co miesiąc należy sprawdzać następujące elementy:
    5.08 - O-ring kurka spustowego
    5.09 - dolna uszczelka kurka spustowego
    2.05 - uszczelka nasadki ssącej

Dezynfekcja

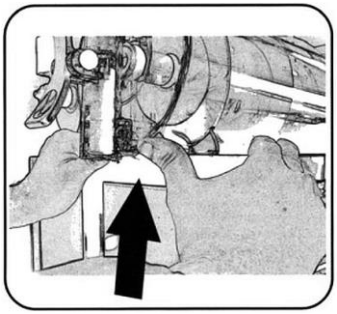


Rys. 17

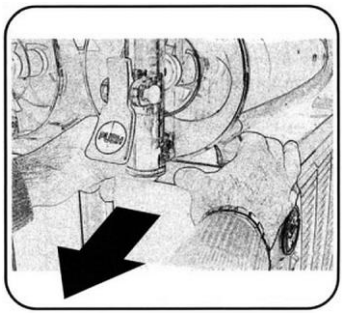


Rys. 18

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Napełnić zbiornik letnią wodą i opróżnić go przez kurek spustowy (rys. 17,18).
3. Aby ułatwić sobie wyjmowanie zbiornika, należy postępować zgodnie z instrukcjami na rysunkach 19 i 20.



Rys. 19



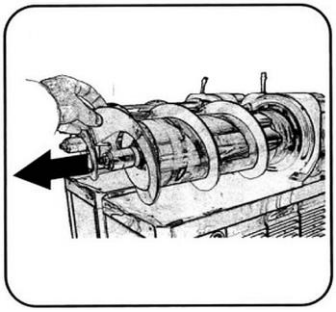
Rys. 20

4. Umieścić palce pod przednią dolną częścią zbiornika, w pobliżu kurka spustowego i docisnąć go w górę, aż wyskoczą nóżki.
5. Umieścić palce za nóżkami zbiornika i powoli pociągnąć zbiornik do przodu, aż zostanie całkowicie usunięty.

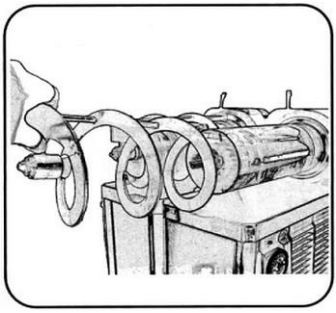
6. Wszystkie elementy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby nie uległy zgubieniu.
7. Elementy myć płynem do mycia naczyń i letnią wodą. **Nigdy nie używać środków szorujących**.

PL

Kolejne procesy czyszczenia

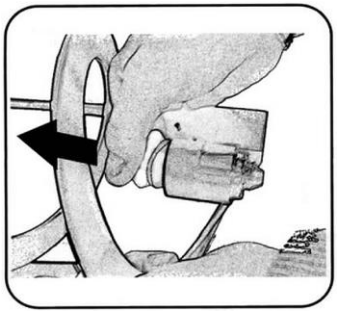


Rys. 21

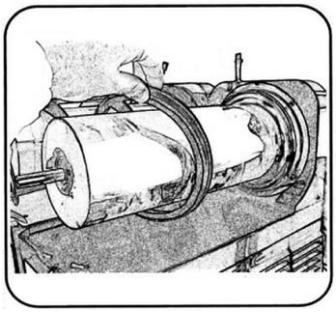


Rys. 22

1. Aby wyjąć spiralę, palce należy umieścić na płytce spirali i delikatnie pociągnąć ją do wewnątrz, jak pokazano na rys. 21+22.



Rys. 23

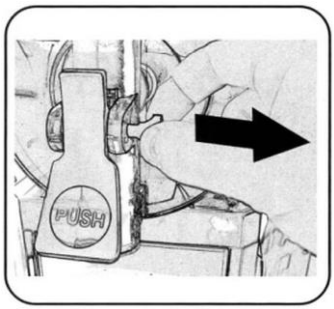


Rys. 24

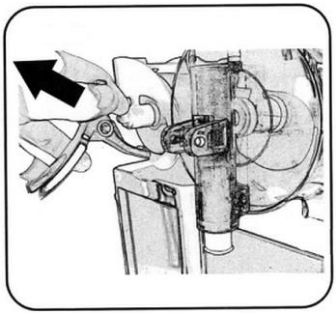
2. Po całkowitym wyjęciu rolki spirali zdjąć uszczelkę kapturka ssącego z przedniej spirali.
3. Usunąć uszczelkę zbiornika z tylnej części rury parownika.

4. Elementy kurka spustowego zdejmować do czyszczenia jak opisano poniżej:

PL

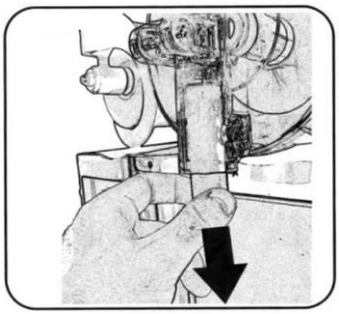


Rys. 25



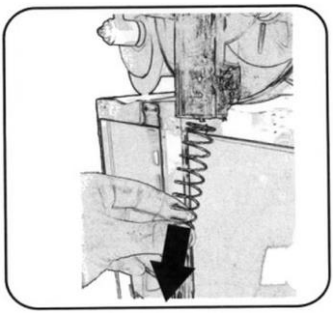
Rys. 26

– wyciągnąć sworzeń mocowania uchwytu,
– wyciągnąć uchwyt ze wspornika,



Rys. 27

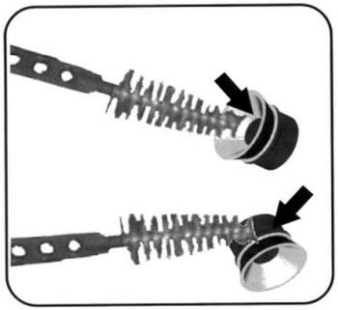
– wyciągnąć główny sworzeń kurka spustowego, ciągnąc na dół,



Rys. 28

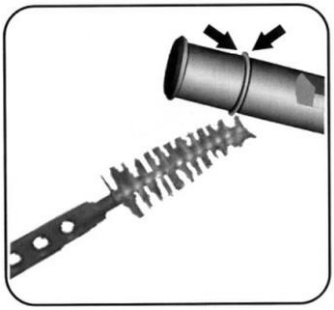
– ten sam proces powtórzyć dla sprężyn kurka spustowego.

5. Wszystkie zdjęte elementy umyć pod ciepłą wodą.
6. Odpowiednią szczotką do mycia naczyń wykonaną z tworzywa sztucznego wyczyścić przedstawione poniżej elementy:



Rys. 29

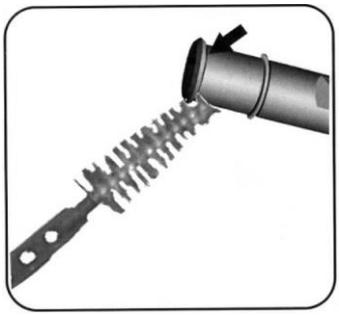
– uszczelka nasadki ssącej,



Rys. 30

– O-ring kurka spustowego,

PL



Rys. 31



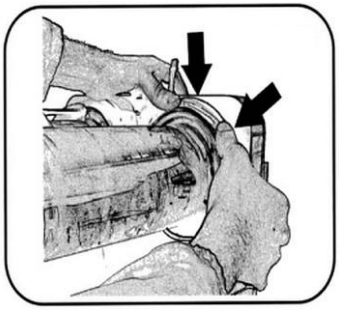
Rys. 32

– dolna uszczelka kurka spustowego,

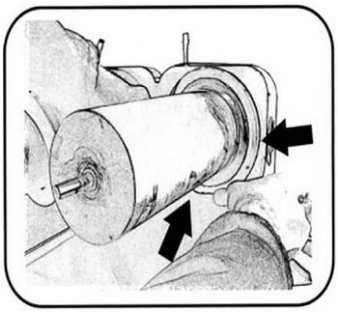
– uszczelka zbiornika.

Montaż po czyszczeniu

1. Przed zmontowaniem elementów wyczyścić rurkę parownika i węże kroplowe, nie używając środków szorujących.
2. Przed ponownym zamontowaniem uszczelki zbiornika przepłukać ją wodą, aby ułatwić ponowny montaż zbiornika.

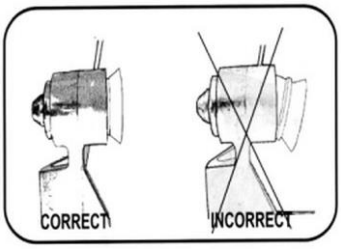


Rys. 33



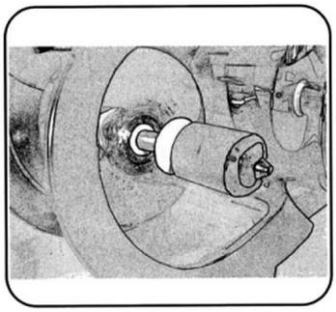
Rys. 34

3. Umieścić uszczelkę zbiornika na swoim miejscu na tylnej części rurki parownika.
4. Gdy uszczelka zbiornika znajdzie się we właściwej pozycji, kciukami naciskać dolną część, a następnie stopniowo górną część w dół (wykonać okrąg palcami), aż zostanie prawidłowo osadzona na swoim miejscu. (Rys. 33, 34)

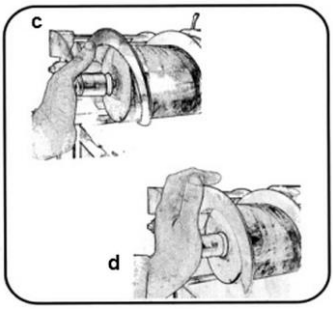


Rys. 35

5. Wprowadzić uszczelkę nasadki ssącej w przestrzeń spirali, głęboko ją wciskając (rys. 35).
6. Zwilżyć uszczelkę wodą.



Rys. 36



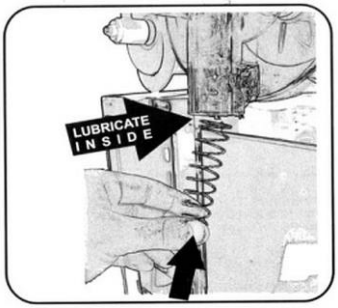
Rys. 37

7. Założyć spiralę, naciskając delikatnie i głęboko, jak pokazano na rys. 37 (c i d).
8. Następnie zwilżyć uszczelki spirali wodą (rys. 36).

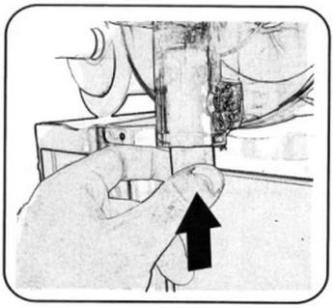
PL

Montaż kurka spustowego

1. Przed montażem elementów kurka spustowego zwilżyć wodą uszczelki kurka spustowego (rys. 38) i uszczelki (rys. 40).



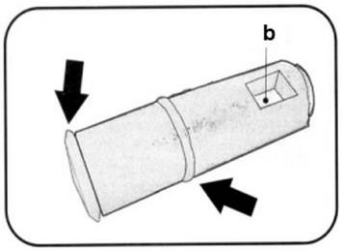
Rys. 38



Rys. 39

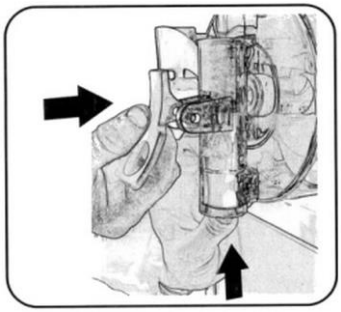
2. Zamontować sprężynę i sworzeń kurka spustowego, jak pokazano na rysunkach 38 i 39.

PL

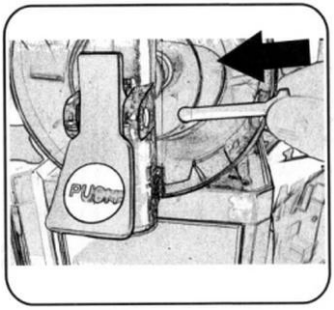


Rys. 40

3. Podczas wkładania sworznia kurka spustowego upewnić się, że mały otwór (patrz rys. 40) znajduje się dokładnie przed tobą.
4. Przed założeniem sworzeń kurka spustowego obficie zwilżyć wodą.



Rys. 41



Rys. 42

5. Sworzeń kurka spustowego trzymać wciśnięty do góry, aż widoczny będzie kwadratowy otwór, w który należy wprowadzić uchwyt (rys. 41).
6. Włożyć sworzeń mocowania uchwytu, jak pokazano na rys. 42.

Czyszczenie tacek ociekowych

1. Zdjąć tacki ociekowe (11) z urządzenia.
2. Zdjąć blaszki ociekowe (10) z tacek ociekowych.
3. Opróżnić tacki ociekowe.
4. Tacki ociekowe i blaszki ociekowe czyścić ciepłą wodą, łagodnym środkiem myjącym i miękką ścierką lub gąbką.



Rys. 43

5. Opłukać czystą wodą i dokładnie osuszyć umyte elementy.
6. Zawiesić tacki ociekowe w przewidzianych do tego szczelinach montażowych (14) wprowadzając przy tym węże spustowe (13) do tacek ociekowych.

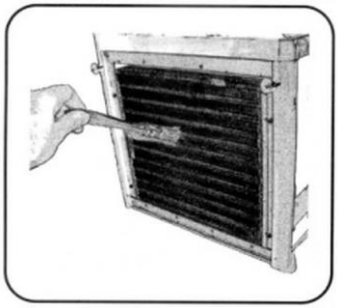
PL

Czyszczenie kondensatora

1. Zdjąć elementy boczne z obudowy.
2. Kondensator czyścić co tydzień miękką szczotką.

   UWAGA!

   Brudny kondensator może uszkodzić kompresor.



Rys. 44

PL

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Prace mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednio wykwalifikowany personel techniczny.

Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem. Należy koniecznie podać numer artykułu, model oraz numer seryjny. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Brak funkcji	Źle podłączona wtyczka.	Wyciągnąć wtyczkę i prawidłowo włożyć ją do gniazdka
	Uszkodzony bezpiecznik zasilania elektrycznego	Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka
	Brak prądu	Sprawdzić zasilanie elektryczne
	Główny włącznik/wyłącznik nie jest włączony	Włączyć urządzenie za pomocą głównego włącznika/wyłącznika
	Uszkodzona wtyczka sieciowa	Skontaktować się z serwisem
Produkt nie zamarza	Kondensator jest zablokowany przez kurz	Dokładnie wyczyścić kondensator
	Bezpośrednie nasłonecznienie lub źródła ciepła w pobliżu	Oddalić urządzenie od źródeł ciepła
	Zła cyrkulacja powietrza wokół urządzenia	Zadbać o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów
Ślimak nie porusza się lub wydaje dźwięki	Nieprawidłowa zawartość cukru	Przestrzegać minimalnej zawartości cukru 13%

PL

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne

	Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recyclingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

Czynnik chłodzący

Propelent zastosowany w urządzeniu jest łatwopalny. Jego utylizacja powinna odbywać się zgodnie z przepisami krajowymi.

PL